

KÁROLY KOCSIS und ZSOLT BOTTLIK

Die Romafrage in der Karpato-Pannonischen Region

Im vorliegenden Aufsatz werden die in der Karpato-Pannonischen Region lebenden ca. 2 Millionen Roma unter demographischen, ethnisch- und politisch-geographischen Aspekten charakterisiert, und es wird die Hauptrichtung dieser Prozesse in der Gegenwart und in der Zukunft dargestellt.

Die Roma-Frage stellt eines der größten innenpolitischen Probleme Rumäniens, Ungarns, der Slowakei und Tschechiens dar. Die Hauptbestrebungen richten sich auf eine völlige Emanzipierung sowie die Verbesserung des Bildungsniveaus und der Beschäftigungslage der Roma. Gleichzeitig gibt es auch Stimmen auf lokalen Ebenen, die eine Segregation und Isolierung der Roma wünschen und sogar zu verwirklichen versuchen.

KÁROLY KOCSIS and ZSOLT BOTTLIK

The Question of the Roma in the Carpathian-Pannonian Region

The essay characterises, the approx. 2 million Roma living in the Carpathian-Pannonian Region according to demographic, ethnical and political-geographical aspects. The main tendencies of development of these processes in the present and the future are outlined.

The aforementioned Roma question is one of the largest homeland policy problems in Romania, Hungary, Slovakia and the Czech Republic. The main efforts are targeted at complete emancipation and improvement of the education levels and the employment situation among the Roma. At the same time, there are voices on a local level that call for segregation and isolation of the Roma and even attempt to put these policies into practice.

KAROLY KOCSIS und ZSOLT BOTTLIK

La population Roma dans la région Carpates-Pannonie

L'essai caractérise les environ 2 millions de Roma vivant dans la région Carpates-Pannonie selon des aspects démographiques, ethniques, politiques et géographiques. Les tendances principales actuelles et futures de ces processus sont représentées.

Les difficultés de convivialité avec les populations Roma constituent de nos jours l'un des plus grands problèmes intérieurs pour la Roumanie, la Hongrie, la Slovaquie et la République Tchèque. Les grandes orientations sont actuellement une émancipation intégrale et la promotion par le relèvement du niveau éducatif et l'emploi des Roma. Il n'en reste pas moins qu'à l'échelon local, les tendances à la ségrégation et à l'isolement des Roma sont bien nettes et débouchent parfois sur des résultats concrets.

КАРОЙ Кошиш, ЖОЛТ БОТЛИК

Положение цыган (рома) в Карпатском регионе

В предлагаемой статье приводится современная и перспективная демографическая, этнографическая и политico-географическая характеристика проживающих в странах Карпато-Паннонского региона 2 миллионов цыган (рома).

Цыганский вопрос – одна из важнейших внутриполитических проблем стран региона – Румынии, Венгрии, Словакии и Чехии. Основные усилия направляются при этом на полную эмансипацию, а также на подъём уровня образования и улучшения в области трудаустройства цыган. В то же время на местном уровне раздаются голоса в пользу их сегрегации и изоляции и даже предпринимаются попытки осуществить это на практике.